

BIBLIOGRAFI

- Adler, Max.K. 1977. **Pidgins, Creoles and Lingua Francas: A Sociolinguistic Study**. Helmut Buske Verlag, Hamburg.
- Allen, J.P.B. dan Corder, S.Pit. 1974. **The Edinburgh Course in Applied Linguistics; Techniques in Applied Linguistics**. Vol 3. Oxford University Press. London.
- Allen, Maria Fernanda. 1994 **Portuguese Dictionary**. Hugo's Language Books Limited, London.
- Asmah Omar. 1975. **Essays on Malaysian Linguistics**. Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
- Asmah Omar. 1979. **Language Planning For Unity and Efficiency: A Study of the Language Status and Corpus Planning of Malaysia**. Penerbit Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Asmah Omar. 1988. **Bahasa dan alam pemikiran Melayu**. Dewan Bahasa dan Pustaka. Kuala Lumpur.
- Atilio, V. Alicia. 1996. Contrastive and Error Analysis the Verbal Systems of Malay and Spanish. Tesis Phd, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaysia, Kuala Lumpur.
- Azman Wan Chik. 1982. Persoalan-persoalan dalam Perkaedahan Mengajar bahasa. dlm "**Trend-Trend Baru dalam bidang Pendidikan Bahasa**". Utusan Publications & Distributors, Sdn Bhd, Kuala Lumpur.
- Cha, Mi Yang Lee. 1996. A Study of lexical errors among Korean EFL students. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur
- Choi Kim Yok. 1997. Analisis Kesilapan (Nota Kuliah). Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Chomsky, Noam. 1957. **Syntactic Structures**. S-gravenhage: Mouton.
- Choong Kee Foong. 1993. Analisis Kesilapan Penggunaan Imbuhan Kata Kerja Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Cina. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.

Dapatan kajian yang diperolehi ini dapat membantu penyelidik agar dapat menumpukan dengan lebih mendalam terhadap kata kerja bahasa Portugis. Selain itu, penumpuan kepada bidang lain juga akan dibuat oleh penyelidik agar pengajaran bahasa Portugis ini seimbang dan seterusnya meningkatkan pencapaian dan prestasi pelajar.

- Comrie, Bernard. 1985. **Tense**. Cambridge University Press. Cambridge.
- Cook, Vivian, J. 1972. The Comparison of Language Development in Native Children and Foreign Adults. **IRAL**. Vol. 11. 13-28.
- Corder, S. Pit. 1973. **Introducing Applied Linguistics**. Penguin Books, New York.
- Corder, S. Pit. 1974. Idiosyncratic Dialects and Error Analysis. **International Review of Applied Linguistics**. Vol 9. 11-8.
- Corder, S. Pit 1981. **Error Analysis and Interlanguage**. Oxford University Press. Oxford. London.
- Crystal, David. 1987. **The Cambridge Encyclopedia of Language**. Cambridge University Press. Cambridge.
- Dulay, H. dan Burt, M. 1982. **Language Two**. Oxford University Press, New York.
- Essien, Udo Ekanem. 1978. **Contrastive Analysis: Principles and Further Considerations**. Ann Arbor. University Microfilms International.
- Etherton, A.R.B. 1974. Success and Failure in Learning English - An Enquiry Amongst 4,000 Chinese Students. **English Bulletin**. Vol. 6 : 34-38.
- Ellis, Rod. 1982. The Origin of Interlanguage. **Applied Linguistics**. Vol 3. No.3. Autumn. 360-364.
- Fries, Charles.C. 1945. **Teaching and Learning of English as a Foreign Language**. Ann Arbor. The University of Michigan Press.
- George, H.V. 1972. **Common Errors in Language Learning**. Newbury House Publisher. Rowley, Massachusetts.
- Grauberg, W. 1971. An Error Analysis in German of First Year Students. **Applied Linguistics**. Perren, G.E. dan Trimm, J.L. M. Cambridge University Press. Cambridge.
- Isabel Coimbra L. dan Olga Mata C. 1990. **Português Sem Fronteiras**. Edições técnicas. Lisbon.

- Ismail Jusoh. 1995. Satu Kajian Analisis Kesilapan Penggunaan Sendinama dalam Bahasa Malaysia. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Haded Mohamed. 1997. Contrastive Analysis and Error Analysis : the Verbal System of Arabic and English. Tesis Phd. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Kamus Dewan.** 1994. Edisi Ketiga. Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
- Kendris, Christopher. 1963. **201 French Verbs, Fully Conjugated in all the Tenses.** Barron's Educational Series. Woodbury, New York.
- Koh Boh Bon. 1981. **Pengajaran Bahasa Malaysia.** Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd. Kuala Lumpur.
- Lado, Roberts. 1957. **Linguistics Accros Cultures.** Ann Arbor. University of Michigan Press.
- Littlewood, William. 1984. **Foreign and Second Language Learning: Language-Acquisition Research and its Implications.** Cambridge University Press. Cambridge.
- Littlewood, William. 1992. **Pengajaran Bahasa Secara Komunikatif: Suatu Pengenalan.** (penterjemah Juriah Long). Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
- Lume, Miguel. 1992. International Communication: Portuguese and Asian Languages. Kertas Kerja yang dibentangkan pada Persidangan Antarabangsa bertajuk "Language and the Perception of Time and Space". Language Centre, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Marimuthu, Thangavelu. 1980. **Survey on Sociocultural Aspects of Foreign Language Teaching in Malaysia.** Faculty of Education, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Mohamed Jailani. 1994. Analisis Kesilapan dalam Penggunaan Partikel 'AN' dalam bahasa Arab. Disertasi Sarjana Pengajian Bahasa Moden. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Nemser, William. 1971. Approximative System of Foreign Language Learners. dlm Jack Richards. **"Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition"**. Longman Group Limited. London

- Ngeh Hoong Eng. 1995. Analisis Kesilapan Bahasa Cina di Kalangan Pelajar-Pelajar Melayu Sekolah Rendah Cina. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Nida, Eugene.A. 1957. **Learning a Foreign Language**, Ann Arbor, Michigan.
- Norafidah Tajuddin. 1994. Analisis Kesilapan: Kajian Kes Terhadap Seorang Pelajar Melayu yang Mempelajari Bahasa Inggeris. **Jurnal Dewan Bahasa dan Pustaka**. Kuala Lumpur. Februari. Jilid 38 Bil 2. 111-128.
- Pornthip, Krairussamee. 1982. **Teaching English as a foreign language in Thailand: a survey of the relation between student's grammatical**. Ann Arbor. Mich: University Microfilms.
- Raja Zarina Raja Othman. 1997. Error Analysis of Written English : an Analysis of Written English of University Students. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Richards, Jack. 1971(a). Error Analysis and Second Language Strategies. dlm "**Language Science**". No. 17.
- Richards, Jack. 1974. **Error Analysis, Perspective on Second Language Acquisition**. Longman Group Limited. London.
- Roselind Wee. 1995. Types of written verb-form errors made by Sarawakian Malay ESL students. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Schumann, J.H. dan Stenson, N. 1974. **New Frontiers in Second Language Learning**. Newbury House Publishers, Inc. Massachussetts.
- Selinker, 1972. Interlanguage. **IRAL**. Vol. 10: 201-231.
- Sharwood, Smith.M. 1983. Cross-Linguistics Aspects of Second Language Acquisition. **Applied Linguistics**. Vol 4. 102-141
- Simanjuntak, Mangantar. 1982. **Aspek Bahasa dan Pengajaran**. Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor.
- Singaravelu. S. 1992. Some aspects the Indian perception of time and space. Kertas Kerja yang dibentangkan pada Persidangan Antarabangsa bertajuk "Language and the Perception of Time and Space". Language Centre, Universiti Malaya. Kuala Lumpur.

- Soh Bee Kwee. 1996. Frasa Nama Bahasa Melayu dan Bahasa Mandarin: Satu Analisis Kontrastif dan Analisis Kesilapan. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Sulaiman Hj. Ismail. 1997. Analisis Kesilapan Frasa Adjektif Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Melayu. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Suraiya Mohd Ali. 1989. An Examination of Case Particle Errors in the Written Work of Malay Learners of Japanese. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Tan Po Li. 1994. A Study of Lexical Errors Among Malay Learners of English. Tesis Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Temple, Charles, A. 1978. **An Analysis of Spelling Errors in Spanish**. An Arbor Mich. UMI Dissertation.
- Wardough, Ronald. 1974. The Contrastive Analysis Hypothesis. dlm "**New Frontiers in Second Language Learning**". (ed. Schuman dan Stenson). Newbury House Publishers, Inc. Massachusetts.
- Wardough, Ronald. 1986. **An Introduction to Sociolinguistics**. 2nd. Ed. Oxford: Blackwell.
- Wilkins, D.A. 1980. **Linguistics in Language Teaching**. Edward Arnold. London.
- Wyatt, Victor. 1973. An Analysis of Error in Composition Writing. dlm "**English Language Teaching Journal**". Vol. 27. Number 2.
- Zulkifley Hamid. 1994. **Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa**. Dewan Bahasa dan Pustaka. Kementerian Pendidikan Malaysia, Kuala Lumpur.